

לשוננו לעם

עורכים: ע' איתן ומ' מדן

מתוך

כרך ה, תשי"ד



האקדמיה ללשון העברית
מוגן בזכויות יוצרים

למונחי מכונת-התפירה (לשוננו לעם מה-מו)

(א) מר דוד אטינגר, בעל המילון בצוירים, שפתנו במראות, העירנו על מונח חשוב, החסר ברשימת המונחים הנ"ל: החלק הנקרא שם (עמוד 46 למטה) „נרתיק הסליל“ (בהתאם ללועזית: Spulenhülse—boîte à canette—bobbin case) אפשר לקראו גם בְּקִיר (עגול). אמנם הבוכייר שבנול האורגים ובקצת מכונות-תפירה הוא בעל צורה אחרת, מוארכת, אבל תפקידו אינו שונה מתפקיד הבוכייר העגול (בגרמנית נקרא Spulenhülse גם Rundschiffchen, היינו „בוכייר עגול“).

אגב, קצת מונחי מכונת-התפירה נמצאים גם בפרק 72 של המילון הנ"ל של מר אטינגר.

(ב) בצויר שבעמוד 47 נשמטו, לצערנו, שני מספרים: „פִּנְתַּת החוט“ (מס' 23) הוא הקרס, הנראה ב„בית-המחט“ (מס' 21), ו„דף-השיניים“ (מס' 26) נמצא מתחת ל„רגל המלחק“ (מס' 17).